

SPORAZUM O DODELITVI NEPOVRATNIH SREDSTEV za:

Projekt z enim upravičencem v okviru programa EVROPSKA SOLIDARNOSTNA ENOTA¹

ŠTEVILKA SPORAZUMA – [številka iz PMM]

Ta sporazum (v nadaljnjem besedilu: sporazum) skleneta naslednji stranki:

na eni strani

nacionalna agencija (v nadaljnjem besedilu: NA)

[polni uradni naziv NA]

[uradna pravna oblika]

[uradna registracijska številka]

[polni uradni naslov]

[identifikacijska številka za DDV]

ki jo za namene podpisa tega sporazuma ustrezno zastopa [položaj, ime in priimek] in ki deluje po pooblastilu Evropske komisije (v nadaljnjem besedilu: Komisija),

in

na drugi strani

upravičenec

[polni uradni naziv upravičenca]

[uradna pravna oblika] [če obstaja]

Matična številka: [če obstaja]

[polni uradni naslov]

ID številka za DDV: [če obstaja]

OID: [identifikacijska številka organizacije (OID)]

ki ga/jo za namene podpisa tega posebnega sporazuma zastopa [položaj, ime in priimek].

¹ Uredba (EU) št. 2021/888 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2021 o vzpostavitvi programa Evropska solidarnostna enota ter razveljavitvi uredb (EU) 2018/1475 in (EU) št. 375/2014, Ur. l. EU 202, 8. 6. 2021, str. 32–54.

Zgoraj navedeni stranki sta se s tem sporazumom

SPORAZUMELI

o posebnih pogojih (v nadaljnjem besedilu: posebni pogoji) in naslednjih prilogah:

Priloga I Splošni pogoji

Priloga II Opis projekta; ocena proračuna projekta

Priloga III Finančna in pogodbeno pravila

Priloga IV Veljavne stopnje

ki so sestavni del sporazuma.

Določbe iz posebnih pogojev sporazuma imajo prednost pred prilogami.

Določbe priloge I – Splošni pogoji imajo prednost pred določbami drugih prilog. Določbe iz priloge III imajo prednost pred določbami iz prilog II in IV.

V prilogi II ima del z oceno proračuna prednost pred delom z opisom projekta.

POSEBNI POGOJI

Kazalo

ČLEN I.1	– PREDMET SPORAZUMA.....	3
ČLEN I.2	– ZAČETEK VELJAVNOSTI IN OBDOBJE IZVAJANJA SPORAZUMA	3
ČLEN I.3	– NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA NEPOVRATNIH SREDSTEV 3	3
ČLEN I.4	– DOLOČBE O POROČANJU IN PLAČILIH	4
I.4.1	Plačila, ki jih je treba izvesti	4
I.4.3	Vmesna poročila in nadaljnja plačila predhodnega financiranja.....	4
I.4.4	Končno poročilo in zahtevek za plačilo razlike	4
I.4.5	Plačilo razlike	5
I.4.6	Obvestilo o upravičenih zneskih	5
I.4.7	Plačila upravičencu in zamudne obresti	5
I.4.8	Valuta plačil	6
I.4.9	Valuta zahtevkov za plačilo in preračunavanje v evre	6
I.4.10	Jezik zahtevkov za plačilo in poročil	6
I.4.11	Datum plačila	6
I.4.12	Stroški nakazila plačil	7
ČLEN I.5	– BANČNI RAČUN ZA PLAČILA	7
ČLEN I.6	– UPRAVLJAVEC PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK 7	7
I.6.1	Upravljavec podatkov	7
I.6.2	Kontaktne podatke NA	7
I.6.3	Kontaktne podatke upravičenca.....	7
ČLEN I.7	– DODATNA DOLOČBA O POROČANJU O IZPOLNJEVANJU OBVEZNOSTI GLEDE VARSTVA PODATKOV	8
ČLEN I.8	– DODATNA DOLOČBA O OBVEŠČANJU UDELEŽENCEV O OBDELAVI NJIHOVIH OSEBNIH PODATKOV	8
ČLEN I.9	– ZAŠČITA IN VARNOST UDELEŽENCEV	8
ČLEN I.10	– DODATNE DOLOČBE O PREDHODNO OBSTOJEČIH PRAVICAH IN UPORABI REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)	8
ČLEN I.11	– UPORABA ORODIJ INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE	9
I.11.1	Orodje za poročanje in upravljanje v Evropski solidarnostni enoti (Modul za upravičence)	9
I.11.2	Platforma za projektne rezultate Evropske solidarnostne enote.....	9

ČLEN I.12	– DODATNE DOLOČBE O ODDAJI NAROČIL PODIZVAJALCEM.....	9
ČLEN I.13	–DODATNA DOLOČBA O PREPOZNAVNOSTI FINANCIRANJA UNIJE.....	9
ČLEN I.14	– PODPORA UDELEŽENCEM.....	10
ČLEN I.15	– ZAGOTAVLJANJE PODPORE ZA VKLJUČEVANJE ZA UDELEŽENCE.....	10
ČLEN I.16	– POTRDILO YOUTHPASS, POTRDILO O UDELEŽBI	10
ČLEN I.17	– SPLETNA JEZIKOVNA PODPORA (OLS)	10
ČLEN I.18	– POSEBNE DOLOČBE O PRORAČUNSKIH PRERAZPOREDITVAH	10
ČLEN I.19	– DODATNA DOLOČBA O SPREMLJANJU IN OCENJEVANJU.....	10
ČLEN I.20	– DRUGE DOLOČBE, KI JIH ZAHTEVA NACIONALNO PRAVO	11
	I.20.1 PREPOVED DVOJNEGA FINANCIRANJA.....	11
	I.20.2 PROTIKORUPCIJSKA KLAUZULA.....	11
ČLEN I.21	– POSEBNA ODPANJA OD PRILOGE I – SPLOŠNI POGOJI	11
ČLEN I.22	– PODPIS SPORAZUMA.....	13

ČLEN I.1 – PREDMET SPORAZUMA

I.1.1 NA se je odločila, da pod pogoji, določenimi v posebnih pogojih, splošnih pogojih in drugih prilogah k sporazumu, dodeli nepovratna sredstva za projekt z naslovom: **[vpišite naslov projekta s krepko pisavo]** (v nadaljnjem besedilu: projekt) v okviru programa Evropska solidarnostna enota, solidarnostni projekti, kot je opisano v prilogi II.

I.1.2 S podpisom sporazuma upravičenec sprejme nepovratna sredstva in soglaša, da bo izvedel projekt na lastno odgovornost.

ČLEN I.2 – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN OBDOBJE IZVAJANJA SPORAZUMA

I.2.1 Sporazum začne veljati na dan, ko ga podpiše zadnja stranka.

I.2.2 Projekt se izvaja [vnesite številko] [...] mesecev, tj. od [vnesite datum] [...] do [vnesite datum] [...].

ČLEN I.3 – NAJVIŠJI ZNESEK IN OBLIKA NEPOVRATNIH SREDSTEV

I.3.1 Najvišji znesek nepovratnih sredstev je [vnesite znesek] [...] EUR.

I.3.2 Glede na ocenjeni proračun, opredeljen v prilogi II, ter upravičene stroške in finančna pravila, opredeljena v prilogi III, so nepovratna sredstva v obliki:

a) povračila upravičenih stroškov ukrepa (v nadaljnjem besedilu: povračilo upravičenih stroškov), ki so:

- (i) dejansko nastali;
- (ii) prijavljeni na podlagi stroškov na enoto;
- (iii) povračilo stroškov, prijavljenih na podlagi pavšalnega zneska: za predmetni sporazum se ne uporablja;
- (iv) povračilo stroškov, prijavljenih po pavšalni stopnji: za predmetni sporazum se ne uporablja;
- (v) povračilo stroškov, prijavljenih na podlagi partnerjevih običajnih praks stroškovnega računovodstva: za predmetni sporazum se ne uporablja;

b) prispevka na enoto: za predmetni sporazum se ne uporablja;

c) prispevka v pavšalnem znesku: za predmetni sporazum se ne uporablja;

d) prispevka po pavšalni stopnji: za predmetni sporazum se ne uporablja;

e) financiranja, ki ni povezano s stroški: za predmetni sporazum se ne uporablja.

ČLEN I.4 – DOLOČBE O POROČANJU IN PLAČILIH

Uporabljajo se naslednje določbe o poročanju in plačilih:

I.4.1 Plačila, ki jih je treba izvesti

NA mora izvesti naslednja plačila upravičencu:

- prvo plačilo predhodnega financiranja;
- eno plačilo razlike na podlagi zahtevka za plačilo razlike iz člena I.4.4.

I.4.2 Prvo plačilo predhodnega financiranja

Namen predhodnega financiranja je zagotoviti upravičencu likvidnostna sredstva. Predhodno financiranje ostane v lasti NA do plačila razlike.

NA mora upravičencu v 30 koledarskih dneh po začetku veljavnosti tega sporazuma izplačati plačilo predhodnega financiranja, ki ustreza 80 % najvišjega zneska nepovratnih sredstev iz člena I.3.1, razen če se uporablja člen II.24.

I.4.3 Vmesna poročila in nadaljnja plačila predhodnega financiranja

Se ne uporablja.

I.4.4 Končno poročilo in zahtevek za plačilo razlike

Upravičenec mora v 60 koledarskih dneh od datuma zaključka projekta iz člena I.2.2 oddati končno poročilo o izvajanju projekta. Poročilo mora vsebovati informacije, potrebne za utemeljitev zahtevanega zneska na podlagi prispevkov na enoto, če so nepovratna sredstva v obliki povračila prispevkov na enoto, ali dejansko nastalih upravičenih stroškov v skladu s prilogo III.

Končno poročilo se šteje za zahtevek upravičenca za plačilo razlike nepovratnih sredstev.

Upravičenec mora potrditi, da so informacije v zahtevku za plačilo razlike popolne, zanesljive in resnične. Potrditi mora tudi, da se nastali stroški lahko štejejo za upravičene v skladu s sporazumom in da je zahtevek za plačilo utemeljen z ustreznimi dokazili, ki jih je mogoče predložiti pri preverjanjih ali revizijah iz člena II.27.

I.4.5 Plačilo razlike

S plačilom razlike se povrne ali krije preostali del upravičenih stroškov, ki jih ima upravičenec pri izvajanju projekta.

NA določi dolgovani znesek razlike tako, da od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega v skladu s členom II.25, odšteje skupni znesek že izvedenih plačil predhodnega financiranja in vmesnih plačil (če obstajajo).

Če je skupni znesek predhodnih plačil višji od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega v skladu s členom II.25, je plačilo razlike v obliki izterjave, kot je določeno v členu II.26.

Če je skupni znesek predhodnih plačil nižji od končnega zneska nepovratnih sredstev, določenega v skladu s členom II.25, mora NA razliko izplačati v 60 koledarskih dneh od prejema dokumentov iz člena I.4.4, razen če se uporablja člen II.24.1 ali II.24.2.

Pogoj za plačilo je odobritev zahtevka za plačilo razlike in odobritev spremnih dokumentov. Ta odobritev ne pomeni priznanja skladnosti, verodostojnosti, popolnosti ali točnosti njihove vsebine.

Znesek za plačilo se lahko brez soglasja upravičenca pobota s katerim koli drugim zneskom, ki ga upravičenec dolguje NA, in sicer do najvišjega zneska nepovratnih sredstev.

I.4.6 Obvestilo o upravičenih zneskih

NA mora upravičencu poslati *uradno obvestilo*, s katerim:

- (a) ga obvesti o upravičenem znesku in
- (b) navede, ali se obvestilo nanaša na nadaljnje plačilo predhodnega financiranja ali plačilo razlike.

Pri plačilu razlike mora NA navesti tudi končni znesek nepovratnih sredstev, določen v skladu s členom II.25.

I.4.7 Plačila upravičencu in zamudne obresti

NA mora izvesti plačila upravičencu.

Če NA plačil ne izvede v plačilnem roku, je upravičenec upravičen do zamudnih obresti po obrestni meri, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja v eurih (v nadaljnjem besedilu: referenčna obrestna mera), povečani za tri odstotne točke in pol. Referenčna obrestna mera je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka plačilnega roka, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.

Zamudne obresti se ne obračunajo, če je upravičenec država članica Unije (vključno z organi regionalne in lokalne uprave in drugimi javnimi organi, ki za namene sporazuma delujejo v imenu in za račun države članice).

Če NA začasno prekine plačilni rok v skladu s členom II.24.2 ali če začasno ustavi plačilo v skladu s členom II.24.1, se ta ukrepa ne moreta šteti za zamudo pri plačilu.

Zamudne obresti se obračunajo za obdobje od dne po roku za plačilo do vključno dne dejanskega plačila, kot je opredeljen v členu I.4.11. NA ne upošteva obveznosti iz naslova obresti pri določanju končnega zneska nepovratnih sredstev v smislu člena II.25.

Kot izjema od prvega pododstavka je treba izračunane obresti, če znašajo 200 EUR ali manj, plačati upravičencu samo na zahtevo, predloženo v dveh mesecih po prejemu zapoznelega plačila.

I.4.8 Valuta plačil

NA mora plačila izvesti v evrih.

I.4.9 Valuta zahtevkov za plačilo in preračunavanje v evre

Zahtevek za plačilo mora biti sestavljen v evrih.

Upravičenec, čigar glavna knjiga je v valuti, ki ni evro, mora stroške, ki nastanejo v drugi valuti, preračunati v evre z uporabo povprečja dnevni deviznih tečajev (objavljenih v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*), ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja (na voljo na naslovu: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Če dnevni devizni tečaj evra za zadevno valuto ni objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*, je treba preračun izvesti s povprečjem mesečnih računovodskih tečajev (ki jih določi Komisija in jih objavi na svojem spletnem mestu:

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm,
ki je izračunano za zadevno obdobje poročanja.

Upravičenec, čigar glavna knjiga je v evrih, mora stroške, ki nastanejo v drugi valuti, preračunati v evre v skladu s svojimi običajnimi računovodskimi praksami.

I.4.10 Jezik zahtevkov za plačilo in poročil

Vse zahtevke za plačilo in poročila je treba predložiti v slovenskem jeziku.

I.4.11 Datum plačila

Če nacionalno pravo ne določa drugače, se šteje, da je NA plačila izvedla na dan, ko je obremenjen njen račun.

I.4.12 Stroški nakazila plačil

Stroški nakazila plačil se razdelijo na naslednji način:

- (a) NA nosi stroške nakazila, ki jih zaračuna njena banka;
- (b) upravičenec nosi stroške nakazila, ki jih zaračuna njegova banka;
- (c) stranka, zaradi katere je treba nakazilo ponoviti, nosi vse stroške ponovnega nakazila.

ČLEN I.5 – BANČNI RAČUN ZA PLAČILA

Vsa plačila se morajo izvesti na bančni račun upravičenca, kot je navedeno spodaj:

Ime banke: [...]

Natančno ime imetnika računa: [...]

Celotna številka računa (vključno z bančnimi kodami): [...]

ČLEN I.6 – UPRAVLJAVEC PODATKOV IN KONTAKTNI PODATKI STRANK

I.6.1 Upravljavec podatkov

Subjekt, ki deluje kot upravljavec podatkov v skladu s členom II.7, je:

Vodja enote B4
Direktorat B – Mladina, izobraževanje in Erasmus+
Generalni direktorat za izobraževanje, mladino, šport in kulturo
Evropska komisija
1049 Bruxelles/Brussel
Belgija

I.6.2 Kontaktni podatki NA

Vsa sporočila, naslovljena na NA, je treba poslati na e-naslov info@movit.si.

I.6.3 Kontaktni podatki upravičenca

Vsa sporočila, ki jih NA pošilja upravičencu, je treba poslati na naslednji naslov:

[polno ime]

[položaj]

[ime subjekta]

[polni uradni naslov]

Elektronski naslov: [izpolnite]

ČLEN I.7 – DODATNA DOLOČBA O POROČANJU O IZPOLNJEVANJU OBVEZNOSTI GLEDE VARSTVA PODATKOV

Upravičenec v končnem poročilu poroča o ukrepih, sprejetih za zagotavljanje skladnosti njegovih postopkov obdelave podatkov z Uredbo 2018/1725, v skladu z obveznostmi iz člena II.7, in sicer vsaj o naslednjih temah: varnost obdelave, zaupnost obdelave, pomoč upravljavcu podatkov, hramba podatkov, prispevanje k revizijam, vključno z inšpekcijskimi pregledi, vzpostavitev evidenc osebnih podatkov za vse vrste dejavnosti obdelave, ki se izvajajo v imenu upravljavca.

ČLEN I.8 – DODATNA DOLOČBA O OBVEŠČANJU UDELEŽENCEV O OBDELAVI NJIHOVIH OSEBNIH PODATKOV

Upravičenec udeležencem predloži ustrezno izjavo o varstvu osebnih podatkov za obdelavo njihovih osebnih podatkov, preden se ti podatki vnesejo v elektronske sisteme za upravljanje mobilnosti v okviru Evropske solidarnostne enote.

ČLEN I.9 – ZAŠČITA IN VARNOST UDELEŽENCEV

Upravičenec mora imeti vzpostavljene učinkovite postopke in ureditve za zagotavljanje varnosti in zaščite udeležencev v projektu.

ČLEN I.10 – DODATNE DOLOČBE O PREDHODNO OBSTOJEČIH PRAVICAH IN UPORABI REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)

Poleg določb iz člena II.9.3 morajo biti v primeru, da upravičenec v okviru projekta pripravi izobraževalna gradiva, taka gradiva dostopna preko interneta brezplačno in z odprtimi licencami².

Če za gradivo ali dokumente veljajo moralne pravice ali pravice tretje osebe (vključno s pravicami intelektualne lastnine ali pravicami fizičnih oseb v zvezi z njihovo podobo in glasom), mora upravičenec zagotoviti, da izpolnjuje obveznosti iz člena II.9.2, zlasti s pridobitvijo potrebnih licenc in dovoljenj od zadevnih imetnikov pravic.

Upravičenec mora zagotoviti, da je uporabljeni naslov spletnega mesta veljaven in posodobljen. Če je spletno gostovanje ukinjeno, mora upravičenec spletno mesto izbrisati iz sistema za

² Z odprto licenco lastnik dela dovoli uporabo vira ostalim uporabnikom. Vsak vir je povezan z licenco. Obstajajo različne odprte licence glede na obseg danih dovoljenj ali uvedenih omejitev, upravičenci pa lahko prosto izberejo licenco, ki jo bodo uporabljali za svoje delo. Odprta licenca mora biti povezana z vsakim proizvedenim virom. Odprta licenca ni prenos avtorskih pravic ali pravic intelektualne lastnine.

registracijo organizacij, da se prepreči tveganje, da bi domeno prevzela druga stran in jo preusmerila na druga spletna mesta.

ČLEN I.11 – UPORABA ORODIJ INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE

I.11.1 Orodje za poročanje in upravljanje v Evropski solidarnostni enoti (Modul za upravičence)

Upravičenec mora uporabljati spletno orodje za poročanje in upravljanje, ki ga zagotavlja Evropska komisija, za evidentiranje vseh informacij v zvezi z aktivnostmi v okviru projekta (vključno z aktivnostmi, ki niso bile neposredno podprte z nepovratnimi sredstvi iz finančnih sredstev EU) ter za izpolnjevanje in oddajo poročila o napredku, vmesnega poročila (če je na voljo v orodju za poročanje in upravljanje v Evropski solidarnostni enoti ter v primerih, navedenih v členu I.4.3) in končnega poročila.

Upravičenec mora vnesti podatke v zvezi z udeleženci in aktivnostmi takoj, ko so udeleženci izbrani, in ne kasneje kot 4 tedne pred pričetkom aktivnosti udeleženca.

I.11.2 Platforma za projektne rezultate Evropske solidarnostne enote

Upravičenec lahko za razširjanje rezultatov projekta uporabi platformo za projektne rezultate Evropske solidarnostne enote (https://europa.eu/youth/solidarity/projects_sl) v skladu z navodili, ki so na voljo na platformi.

ČLEN I.12 – DODATNE DOLOČBE O ODDAJI NAROČIL PODIZVAJALCEM

Z odstopanjem se določbe iz točk (c) in (d) člena II.11.1 ne uporabljajo.

ČLEN I.13 – DODATNA DOLOČBA O PREPOZNAVNOSTI FINANCIRANJA UNIJE

Brez poseganja v člen II.8 mora upravičenec v vsem komunikacijskem in promocijskem gradivu, tudi na spletnih mestih in v družbenih medijih, navesti podporo, prejeta v okviru programa Evropska solidarnostna enota. Smernice za upravičenca in tretje osebe so na razpolago na naslovu https://ec.europa.eu/info/resources-partners/european-commission-visual-identity_en.

ČLEN I.14 – PODPORA UDELEŽENCEM

Se ne uporablja.

ČLEN I.15 – ZAGOTAVLJANJE PODPORE ZA VKLJUČEVANJE ZA UDELEŽENCE

Se ne uporablja.

ČLEN I.16 – POTRDILO YOUTHPASS, POTRDILO O UDELEŽBI

I.16.1 Upravičenec mora udeležence projekta obvestiti o njihovi pravici, da se jih podpira v procesu Youthpass in da pridobijo potrdilo Youthpass.

I.16.2 Brez poseganja v zgornje določbe mora upravičenec vsakemu udeležencu ob koncu aktivnosti izdati potrdilo o udeležbi.

ČLEN I.17 – SPLETNA JEZIKOVNA PODPORA (OLS)

Se ne uporablja.

ČLEN I.18 – POSEBNE DOLOČBE O PRORAČUNSKIH PRERAZPOREDITVAH

Upravičenec lahko prerazporedi finančna sredstva med različnimi proračunskimi kategorijami, zaradi česar se spremenijo ocena proračuna in povezane aktivnosti iz priloge II, ne da bi zaprosil za spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.13, pod pogojem, da:

- se projekt izvaja v skladu z odobreno vlogo za projekt in splošnimi cilji, opisanimi v prilogi II;
- se upoštevajo naslednja posebna pravila:

Upravičenec lahko do 15 % finančnih sredstev, dodeljenih za proračunsko kategorijo izredni stroški, prerazporedi na katero koli drugo proračunsko kategorijo.

ČLEN I.19 – DODATNA DOLOČBA O SPREMLJANJU IN OCENJEVANJU

Se ne uporablja.

ČLEN I.20 – DRUGE DOLOČBE, KI JIH ZAHTEVA NACIONALNO PRAVO

I.20.1 PREPOVED DVOJNEGA FINANCIRANJA

Za stroške, ki so predmet sofinanciranja po tem sporazumu, upravičenec zagotavlja, da ni prejel oziroma ne bo prejel sredstev iz drugih virov financiranja. Če bi NA ugotovila, da je upravičenec, prejel sredstva za aktivnosti po tem sporazumu tudi iz drugih virov financiranja ali pa so mu bila odobrena, ne da bi o tem do sklenitve tega sporazuma pisno obvestil NA, se lahko sporazum o dodelitvi nepovratnih sredstev razdre, upravičenec pa je dolžan NA povrniti vsa neupravičeno prejeta sredstva v skladu z določili člena II.17.3 priloge I.

I.20.2 PROTİKORUPCIJSKA KLAVZULA

Upravičenec se zavezuje, da on sam, kot tudi nekdo drug v njegovem imenu ali na njegov račun, predstavniku ali posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja ne bo obljubil, ponudil ali dal kakšne nedovoljene koristi za pridobitev sredstev ali za pridobitev sredstev pod ugodnejšimi pogoji ali za opustitev dolžnega nadzora nad izvajanjem pogodbenih obveznosti ali za drugo ravnanje ali opustitev, s katerim je organu ali organizaciji iz javnega sektorja povzročena škoda ali je omogočena pridobitev nedovoljene koristi predstavniku organa, posredniku organa ali organizacije iz javnega sektorja, drugi pogodbeni stranki ali njenemu predstavniku, zastopniku ali posredniku.

V primeru kršitve ali poskusa kršitve te klavzule je že sklenjen in veljaven sporazum ničen, če pa sporazum še ni veljaven, se šteje, da sporazum ni bil sklenjen.

ČLEN I.21 – POSEBNA Odstopanja od Priloge I – Splošni pogoji

1. Če ni določeno drugače, je za namene tega sporazuma v prilogi I – Splošni pogoji, izraz »Komisija« treba razumeti v pomenu »nacionalna agencija«, izraz »ukrep«, v pomenu »projekt«, izraz »strošek na enoto« pa v pomenu »prispevek na enoto«.

Če ni določeno drugače, je za namene tega sporazuma v prilogi I – Splošni pogoji, izraz »računovodski izkaz« treba razumeti v pomenu »proračunski del poročila«.

V členu II.4.1, členu II.8.2, členu II.27.1, členu II.27.3, prvem odstavku člena II.27.4, prvem odstavku člena II.27.8 in členu II.27.9 je izraz »Komisija« treba razumeti v pomenu »nacionalna agencija in Komisija«.

V členu II.12 je izraz »finančna podpora« treba razumeti v pomenu »podpora«, izraz »tretje osebe« pa v pomenu »udeleženci«.

2. Določbe priloge I – Splošni pogoji, ki se za namene tega sporazuma ne uporabljajo: člen II.2.d(ii), člen II.12.2, člen II.13.4, člen II.18.3, točka (ii) člena II.25.3(a) in člen II.27.7

3. Za namene tega sporazuma se ne uporabljajo naslednji izrazi iz Splošnih pogojev: »pridruženi subjekti«, »vmesno plačilo«, »pavšalni znesek«, »pavšalna stopnja«.

4. V členu II.9.3 se naslov in točka (a) prvega odstavka glasita:

»II.9.3 Pravice uporabe rezultatov in predhodno obstoječih pravic s strani NA in Unije

Upravičenec NA in Uniji podeli naslednje pravice uporabe rezultatov projekta:

(a) za lastne namene in zlasti dajanje na razpolago osebam, ki delajo za NA, institucijam, agencijam in organom Unije ter institucijam držav članic ter za kopiranje in reproduciranje celote ali delov v neomejenem številu izvodov.«

V preostalem delu tega člena je sklic na »Unijo« treba razumeti kot sklic na »NA in/ali Unijo«.

5. Drugi odstavek člena II.10.1 se glasi:

»Upravičenec mora zagotoviti, da lahko NA, Komisija, Evropsko računsko sodišče in Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) svoje pravice iz člena II.27 uveljavljajo tudi pri njegovih izvajalcih.«

6. Člen II.18 se glasi:

»II.18.1 Ta sporazum ureja pravo Republike Slovenije.

II.18.2 Pristojno sodišče, določeno v skladu z nacionalnim pravom, ki se uporablja, je izključno pristojno za spore med NA in katerim koli upravičencem v zvezi z razlago, uporabo ali veljavnostjo sporazuma, če takega spora ni mogoče rešiti sporazumno.

7. V zvezi s členom II.19.1: pogoje za upravičenost stroškov dopolnjujeta oddelka I.1 in II.1 priloge III.

8. V zvezi s členom II.20: pogoje za določljivost in preverljivost prijavljenih zneskov dopolnjujeta oddelka I.2 in II.2 priloge III.

9. Prvi odstavek člena II.22 se glasi:

»Upravičenec lahko oceno proračuna iz priloge II prilagodi s prerazporeditvami med različnimi proračunskimi kategorijami, če se *projekt* izvaja, kot je opisano v prilogi II. Če so izpolnjeni pogoji iz člena I.18, za tako prilagoditev ni potrebna sprememba sporazuma v skladu s členom II.13.«

10. Člen II.23(b) se glasi:

»(b) takega zahtevka ne vloži niti v nadaljnjih 30 koledarskih dneh po pisnem opominu, ki ga pošlje NA.«

11. Prvi odstavek člena II.24.1.3 se glasi:

»V času trajanja začasne ustavitve plačil upravičenec ni upravičen do vložitve kakršnih koli zahtevkov za plačilo in dokazil iz členov I.4.3 in I.4.4.«

12. V zvezi s členom II.25.4: pogoje za znižanje zaradi nepravilnega izvajanja, nepravilnosti, goljufij ali kršitev drugih obveznosti dopolnjuje oddelek IV priloge III.

13. Tretji odstavek člena II.26.2 se glasi:

»Če plačilo ni izvedeno do datuma iz zaznamka o nastanku terjatve, bo NA izterjala zapadli znesek:

(a) [...] zoper tak pobot se lahko vloži tožba pri pristojnem sodišču, določenem v členu II.18.2;

[...]

(c) s sprožitvijo sodnega postopka, kot je določeno v členu II.18.2 ali posebnih pogojih.«

14. Člen II.27.2 se glasi:

»[...] Obdobji iz prvega in drugega pododstavka sta daljši, če tako določa nacionalno pravo ali če potekajo revizije, pritožbe, sodni spori ali izterjava zahtevkov v zvezi z nepovratnimi sredstvi, vključno s primeri iz člena II.27.7. V zadnje navedenih primerih mora upravičenec hraniti dokumente, dokler take revizije, pritožbe, sodni spori ali izterjave zahtevkov niso zaključene.«

ČLEN I.22 – PODPIS SPORAZUMA

Sporazum je sestavljen v pdf obliki in pripravljen za podpis s kvalificiranim digitalnim potrdilom. Sporazum je podpisan, ko ga digitalno podpišeta obe pogodbeni stranki, pri čemer se šteje, da je bil podpisan na dan, kot izhaja iz digitalnega potrdila, in v Ljubljani, kjer ima sedež naročnik.

Sporazum Pogodba velja z dnem podpisa obeh pogodbenih strank.

Vsaka od pogodbenih strank prejme en (1) izvod obojestransko podpisane pogodbe v elektronski obliki.

Agreement number: [complete]

Standard grant agreement (**Mono beneficiary**)

Za upravičenca

[ime in priimek, položaj]

Za NA

[ime in priimek, položaj]